

MESTSKÝ ÚRAD V TRENČÍNE

Mierové nám. 1/2, 911 64 Trenčín



Č.j.
V/24-2023

Vybavuje:
Mgr. Zaťková

Telefón:
032/ 6504238

V Trenčíne:
30.08.2023

Vec

Výpis uznesenia zo zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Trenčíne,
konaného dňa 30.08.2023

U z n e s e n i e č. 315

k Návrhu na schválenie uzatvorenia Dodatku č. 8 k Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluve so spoločnosťou AS Trenčín, a.s. Návrh na schválenie uzatvorenia Dodatku č. 3 ku Kúpnej zmluve č. 127/2020 so spoločnosťou AS Trenčín a.s.

Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne

s c h v a ľ u j e

- A) uzatvorenie Dodatku č. 8 k Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluve so spoločnosťou AS TRENČÍN, a.s. so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín, IČO: 36 329 509, v znení, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto uzneseniu,
- B) uzatvorenie Dodatku č. 3 Kúpnej zmluve č. 127/2020 uzatvorenej so spoločnosťou AS TRENČÍN, a.s. so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín, IČO: 36 329 509, v znení, ktoré tvorí prílohu č. 2 k tomuto uzneseniu.

Príloha č. 1: znenie dodatku č. 8

DODATOK č. 8
k Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluve

uzatvorenej podľa ustanovenia § 659 a nasl. a podľa § 50a a § 588 a nasl. a §663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

čl. I.
Zmluvné strany

Požičiavateľ:

Mesto Trenčín

Sídlo: Mierové nám. 1/2, 911 64 Trenčín

Zastúpené: Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta

IČO: 00 312 037

DIČ: 2021079995

(ďalej len „Požičiavateľ“ alebo „Zmluvná strana 1“ alebo „Mesto Trenčín“)

a

Vypožičiavateľ:

AS TRENČÍN, a.s.

Sídlo: Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín

Osoba oprávnená konať v mene spoločnosti: Mgr. Róbert Rybníček, predseda predstavenstva

IČO: 36 329 509

DIČ: 2020180272

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín Oddiel Sa, vložka č. 10328/R

(ďalej len „Vypožičiavateľ“ alebo „Zmluvná strana 2“ alebo „AS Trenčín“)

(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ ďalej spoločne len „Zmluvné strany“)

čl. II.
Úvodné ustanovenia

- 2.1. Dňa 02.07.2015 Mesto Trenčín, v právnom postavení požičiavateľa, uzatvorilo so spoločnosťou AS TRENČÍN a.s., v právnom postavení vypožičiavateľa, Zmluvu o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvu o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnú zmluvu (ďalej len „Zmluva“), v súlade so znením § 659 a nasl. a podľa § 50a a § 588 a nasl. a §663 a nasl. Občianskeho zákonníka za účelom prevádzkovania futbalového štadiónu a za účelom vybudovania nového futbalového štadiónu.
- 2.2. Vzhľadom ku skutočnosti, že Vypožičiavateľ ku kolaudácii potrebuje súhlas s prevádzkou stredného zdroja znečistenia ovzdušia, ktorý z objektívnych dôvodov ku dňu 31.08.2023 nebude vydaný, Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení nasledujúceho Dodatku č. 8, predmetom ktorého je zmena termínu na vybudovania stavby nového futbalového štadióna Vypožičiavateľom.

Čl. III

Predmet Dodatku č. 8

3.1. V článku IV Zmluvy sa ods. 20:

„20. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v lehote 31.08.2023, vybuduje nový futbalový štadión v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy, s v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Vypožičiavateľa so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do 31.08.2023 nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Požičiavateľ nárok na úhradu zmluvnej pokuty 200.000,- €.“

nahrádza novým znením nasledovne:

*„20. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v lehote **22.09.2023**, vybuduje nový futbalový štadión v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy, v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Vypožičiavateľa so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do **22.09.2023** nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Požičiavateľ nárok na úhradu zmluvnej pokuty 200.000,- €.“*

3.2. Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 8 nie sú dotknuté.

čl. IV.

Záverečné ustanovenia

- 4.1. Tento Dodatok č. 8 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zverejnený.
- 4.2. Uzatvorenie tohto Dodatku č. 8 schválilo Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne dňa uznesením č., ktorého výpis tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku č. 8.

- 4.3. Tento Dodatok č. 8 je vyhotovený v 3 rovnopisoch, z ktorých Požičiavateľ po jeho podpísaní obdrží dve vyhotovenia a Vypožičiavateľ jedno vyhotovenie.
- 4.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 8 pred podpísaním prečítali, jeho obsahu porozumeli, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu na znak čoho ho podpisujú.

V Trenčíne, dňa

V Trenčíne dňa

.....
Mesto Trenčín
Mgr. Richard Rybníček
primátor mesta

.....
AS TRENČÍN, a.s.
Mgr. Róbert Rybníček
predseda predstavenstva

Príloha č. 2: znenie dodatku č. 3 ku Kúpnej zmluve č. 127/2020

DODATOK č. 3 ku Kúpnej zmluve č. 127/2020

uzatvorenej podľa § 588 a nasl. zákona c. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

Predávajúci:

Mesto Trenčín

Sídlo : Mierové nám. 1/2, 911 64 Trenčín

Zastúpené : Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta

IČO : 00 312 037

DIČ : 2021079995

bankové spojenie : CSOB, a.s. Trenčín

IBAN : SK61 7500 0000 0000 2558 1243

SWIFT/BIC : CEKOSKB X

VS : 8100012720

(ďalej len „Predávajúci“ alebo „Mesto Trenčín“)

a

Kupujúci:

AS TRENČÍN, a.s.

Sídlo : Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín

Zastúpené : Mgr. Róbert Rybníček, predseda predstavenstva

IČO : 36 329 509

DIČ : 2020180272

Bankové spojenie : Tatra banka, a.s., regionálna pobočka Trenčín

IBAN : SK20 1100 0000 0026 2480 0259

SWIFT/BIC : TATRSKB X

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín Oddiel Sa, vložka č. 10328/R

(ďalej len „Kupujúci“ alebo „AS Trenčín“)

čl. II.

Úvodné ustanovenia

1. Dňa 30.12.2020 bola medzi Mestom Trenčín a spoločnosťou AS TREŇČÍN, a.s. uzatvorená Kúpna zmluva č. 127/2020, predmetom ktorej bol prevod vlastníckeho práva k futbalovému štadiónu vrátane príslušenstva podľa článku I ods. 1 Kúpnej zmluvy v prospech AS TREŇČÍN, a.s. (ďalej len „Kúpna zmluva“).
2. V zmysle článku IV. ods. 4 Kúpnej zmluvy v znení Dodatku č. 1 sa Kupujúci zaviazal, že v lehote do 31.12.2022 vybuduje nový futbalový štadión v zmysle čl. II ods. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy uzatvorenej 02.07.2015 medzi Mestom Trenčín a AS TREŇČÍN, a.s. a prílohy č. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín.
3. Vzhľadom ku skutočnosti, že Vypožičiatel' ku kolaudácii potrebuje súhlas s prevádzkou stredného zdroja znečistenia ovzdušia, ktorý z objektívnych dôvodov ku dňu 31.08.2023 nebude vydaný, Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení nasledujúceho Dodatku č. 3, predmetom ktorého je zmena termínu na vybudovania stavby nového futbalového štadióna Kupujúcim.

Čl. III

Predmet Dodatku

1. V článku IV Kúpnej zmluvy sa ods. 4:

„4. Kupujúci sa zaväzuje, že v lehote do 31.08.2023 vybuduje nový futbalový štadión v zmysle cl. II ods. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy uzatvorenej 02.07.2015 medzi Mestom Trenčín a AS TRENČÍN, a.s. a prílohy č. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Kupujúceho so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do 31.08.2023 nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Predávajúci nárok na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 200.000,- €.“

nahrádza novým znením nasledovne:

*„4. Kupujúci sa zaväzuje, že v lehote do **22.09.2023** vybuduje nový futbalový štadión v zmysle cl. II ods. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy uzatvorenej 02.07.2015 medzi Mestom Trenčín a AS TRENČÍN, a.s. a prílohy č. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Kupujúceho so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do **22.09.2023** nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Predávajúci nárok na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 200.000,- €.“*

2. Ostatné ustanovenia Kúpnej zmluvy týmto Dodatkom č. 3 nie sú dotknuté.

čl. IV.
Závěrečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 3 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zverejnený.
2. Uzatvorenie tohto Dodatku č. 3 schválilo Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne dňa uznesením č., ktorého výpis tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku č. 3.
3. Tento Dodatok č. 3 je vyhotovený v 3 rovnopisoch, z ktorých Predávajúci po jeho podpísaní obdrží dve vyhotovenia a Kupujúci jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 3 pred podpísaním prečítali, jeho obsahu porozumeli, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu na znak čoho ho podpisujú.

V Trenčíne, dňa

V Trenčíne dňa

.....
Mesto Trenčín
Mgr. Richard Rybníček
primátor mesta

.....
AS TRENČÍN, a.s.
Mgr. Róbert Rybníček
predseda predstavenstva

Za správnosť odpisu: Andrea Kužílková